

SE60154350731xx



# Gutachten zur ECE R124

Pflegehinweise  
siehe Anhang

## Leichtmetallrad

# SE6015

## 5/112 – ET 43

**AUTECH GmbH & Co. KG**

Ziegeleistraße 25

D - 67105 Schifferstadt

Tel.: +49 (0) 62 35 / 92 66 - 0

Fax: +49 (0) 62 35 / 92 66 - 92

info@autec-wheels.de

www.autec-wheels.de



*Nähere Informationen  
zum alpha.Sens*

## >> Minimaler Aufwand, maximale Abdeckung

Der Universalsensor von AUTEC ist in zwei Varianten erhältlich:

1. bereits vorprogrammiert mit jeweilig benötigtem Protokoll
2. komplett ohne Protokoll zur individuellen Programmierung

### Eigenschaften im Überblick:

- + kompatibel mit Ateq-Programmiergeräten
- + Hersteller zertifiziert nach ISO 16949
- + geringes Gewicht
- + klonbar
- + zuverlässige, langlebige Maxell-Batterie



Detaillierte Fahrzeuganwendungen finden Sie in unserem **Konfigurator** auf [www.autec-wheels.de](http://www.autec-wheels.de). Gern beraten wir Sie auch telefonisch unter **+49 6235 / 9266-0** oder per E-Mail an [info@autec-wheels.de](mailto:info@autec-wheels.de).

---

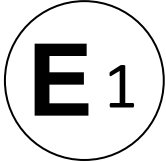
Zudem führen wir zahlreiche OE-Sensoren der folgenden Hersteller im Programm:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 01

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the extension of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**SE6015**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**6 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**see point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**see point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**Siehe Punkt 2.4.2 des Prüfberichtes**  
**See point 2.4.2 of the test report**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**14.05.2021**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**55-0877-14 (9. Ausfertigung)**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval is **extended**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches  
Update of the range of application**  
  
**Eine Fertigungsstätte kommt hinzu  
An assembly plant is added**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **01.06.2021**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nino Pommerencke





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/01\*0693\*08

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**

2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**11.10.2002**

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
---------------------------------	--	---------------------------------------

CoP-Q: <b>Q-501757</b>	<b>11.04.2019</b>	
---------------------------	-------------------	--

CoP-P:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: E1\*124R00/01\*0693\*08

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **12.01.2015**                      Letztes Änderungsdatum: **01.06.2021**  
Date of issue:    Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date:
<b>55087714</b>	<b>15.12.2014</b>
<b>55087714 (2. Ausfertigung)</b>	<b>16.04.2015</b>
<b>55087714 (3. Ausfertigung)</b>	<b>16.07.2015</b>
<b>55087714 (4. Ausfertigung)</b>	<b>03.03.2016</b>
<b>55087714 (5. Ausfertigung)</b>	<b>29.06.2016</b>
<b>55-0877-14 (6. Ausfertigung)</b>	<b>09.08.2017</b>
<b>55-0877-14 (7. Ausfertigung)</b>	<b>03.09.2018</b>
<b>55-0877-14 (8. Ausfertigung)</b>	<b>02.09.2020</b>
<b>55-0877-14 (9. Ausfertigung)</b>	<b>14.05.2021</b>

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date:
<b>SE6015</b>	<b>11.12.2014</b>
<b>SE6015</b>	<b>11.05.2021</b>

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date:
<b>Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes</b>	
<b>See appendix "List of modifications" of the test report</b>	





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*124R00/01\*0693\*08**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

## Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

#### *Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers*

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 1  
 zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 1  
 as last amended

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>000693</b>

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Typ / *Type* : **SE6015**  
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke : AUTEC GmbH & Co. KG  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : SE6015  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels* *Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production* siehe technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6,0 J x 15  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0  
*Wheel inset* *see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich  
*Wheel attachment* aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang : siehe 1.0  
*Maximum load capacity and respective* *see 1.0*  
*theoretical rolling circumference*

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : AUTEC GmbH & Co. KG  
*Manufacturer's name and address* Ziegeleistraße 25  
 67105 Schifferstadt

**1.0 Prüfgegenstand**  
**Testobject**

1.1 Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis- $\phi$ (mm) / Mittenloch- $\phi$ (mm) Number of holes / PCD (mm) / center hole- $\phi$	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
31	5/100/57,1	38	630kg	2000mm
31	5/100/57,1	43	630kg	2000mm
44	5/105/56,6	37	600kg	2000mm
31	5/112/57,1	43	630kg	2000mm
31	5/112/57,1	47	630kg	2000mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
*Version* see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
*Wheel marking*

vorgeschriebene Kennzeichnungen  
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : AUTEC (innen/*inside*)  
*Manufacturer name or trade mark*

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6.0Jx15H2 (innen/*inside*)  
*Wheel or rim contour designation*

Einpresstiefe : ET (s.o.) (innen)  
*Wheel inset* ET (s.o.) (*inside*)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
*Date of manufacture* month and year (*inside*)

Teilenummer - : z.B. SE6015 ... (s.o.) (innen)  
 Ausführungsbezeichnung e.g. SE6015 ... (s.o.) (*inside*)  
*Wheel / rim part number –*  
*versions marking*

Genehmigungszeichen : E1 124R-000693 (außen)  
*Approval mark* : E1 124R-000693 (*outside*)

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

zusätzliche Kennzeichnungen : JWL (außen/outside)  
Additional markings LK/PCD : ww./opt.: 100, 105, 112 (innen/inside)  
 Spec. Marking: ww./opt.: 31, 44 (innen/inside)  
 Giessereikennzeichen / foundry mark  
 ww./opt.: AO, TFJ (innen/inside)

1.3 Bemerkungen : -  
 Remarks

**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
 Equipment for measuring and testing den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
 The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.

2.1.2. Prüfplan  
 Test plan

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüst- räder aus Aluminiumlegierung</b> <b>One-piece light-alloy pattern part re- placement wheels</b>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung RIO 14 04 0446P, RIO 21 03 0237 - Rev.1 <i>Passed, see Corrosion test RIO 14 04 0446P, RIO 21 03 0237 - Rev.1</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

2.1.3 Bemerkungen : -  
 Remarks

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the technical service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma RIO GmbH durchgeführt und dokumentiert.  
 Corrosion test *The corrosion test was conducted and documented by RIO GmbH*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
 Rotating bending test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) Inset	Umlaufbiegeprüfung Rotating bending test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Abrollumfang Rolling circumference		
31	5/100	38	630kg	2000mm	09/2014	TZT Lambsheim
31	5/100	43	630kg	2000mm	09/2014	TZT Lambsheim
44	5/105	37	600kg	2000mm	01/2016	TZT Lambsheim
31	5/112	43	630kg	2000mm	09/2014	TZT Lambsheim
31	5/112	47	630kg	2000mm	03/2021	TZT Lambsheim
31	5/112	47	630kg	2000mm	09/2014	TZT Lambsheim

2.2.3 Abrollprüfung :  
 Rolling test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) Inset	Abrollprüfung Rolling test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
31	5/100	43	630kg	235/70R15	09/2014	TZT Lambsheim
31	5/112	47	630kg	235/70R15	09/2014	TZT Lambsheim
31	5/112	47	630kg	235/70R15	03/2021	TZT Lambsheim

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

2.2.4 Impact-Test :  
*Impact test*

Ausführung <i>Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>Number of holes / Pitch circle diameter</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset</i>	Impact-Test <i>Impact test</i>		Datum <i>date</i>	Ort <i>place</i>
			Radlast <i>Load capacity</i>	Reifengröße <i>Tire size</i>		
31	5/100	43	630kg	165/45R15	09/2014	TZT Lamsheim
31	5/112	47	630kg	165/45R15	09/2014	TZT Lamsheim
31	5/112	47	630kg	165/45R15	03/2021	TZT Lamsheim

2.2.5 Wechseltorsionstest : --  
*Alternating torque test*

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)* : siehe Anlagen 1 bis 5 zum Prüfbericht Nr. 55087714 (Verwendungsbereich)  
*see appendices 1 to 5 of the Test Report 55087714 (scope of application)*

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
*Wheel calliper check*  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Ventilation holes check*  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*



Typ / Type : **SE6015**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standard, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Typ / Type : **SE6015**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
*Vehicle characteristics*  
(description of application range) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Tests according to Annex 4* Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
- 2.3.5 Bemerkungen  
*Remarks* : -
- 2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**
- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

Typ / Type : **SE6015**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

**3. Anlagen**  
**Appendices**

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : siehe Anlage 1 / Appendix 1
2. Technische Beschreibung  
*Technical description* : 11.12.2014 mit Änderung vom 11.05.2021  
*December 11, 2014 with revision status Mai 11,2021*
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : IA-SE6015-01-1560001 vom 01.07.2014  
mit Änderung vom 19.04.2017  
*IA-SE6015-01-1560001 from July 01, 2014  
with revision status April 19, 2017*  
  
SE6015-TFJ vom 14.09.2020  
mit Änderung vom 21.10.2020  
*SE6015-TFJ from September 14, 2020  
with revision status October 21, 2020*
- 3.2 Zubehörzeichnung  
*Drawings of the equipment* : AUTEC-Z-001 vom 21.08.2014 mit  
Änderung vom 29.06.2020  
*AUTEC-Z-001 from August 21, 2014 with  
revision status June 29, 2020*
4. Werkstoffprüfungen nach  
Anhang 4  
*Material Test according to  
Annex 4* : INZI-A-ONE CO., LTD (Material Test Report SE6015  
15x6.0J vom 02.09.2014  
*INZI-A-ONE CO., LTD (Material Test Report SE6015  
15x6.0J from September 02, 2014*  
  
Vossen Manufacture (Thailand) Co. Ltd  
Material Test Report SE6015 15\*6.0  
vom 10.03.2021  
*Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd  
Material Test Report SE6015 15\*6.0  
from March 10, 2021*

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Typ / Type : **SE6015**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

5. Korrosionsprüfung nach Anhang 5  
*Corrosion Test according to Annex 5* : RIO GmbH, Prüfbericht 14 04 0446P vom 28.05.2014  
*RIO GmbH, Test Report 14 04 0446P from May 28, 2014*
- RIO GmbH, Prüfbericht 21 03 0237 - Rev.1 vom 11.05.2021 mit Änderung vom 12.05.2021  
*RIO GmbH, Test Report 21 03 0237 – Rev. 1 from May 11, 2021 revision status May 12, 2021*
6. Verwendungsbereich  
*scope of application* : Anlage 1 bis 5 zum Gutachten Nr.55087714

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) / Ø Mittenloch (mm) <i>Number of holes / pitch circle diameter (mm) / Ø center bore (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
1/4	5/100/57,1	38	03.09.2018
4/1	5/100/57,1	43	26.03.2015
5/3	5/105/56,6	37	02.09.2020
2/7	5/112/57,1	43	14.05.2021
3/2	5/112/57,1	47	03.09.2018

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 11.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Typ / Type : **SE6015**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lamsheim 14.05.2021



Kocher  
Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service

DS/EK

00368061

Typ / Type : **SE6015**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage  
Appendix 1

**Einzelheiten zum Antrag vom**  
**More details for application of**

: **Datum** : 14.05.2021  
: **Date**

Es wird geändert  
*Modification of*

: 3.2 Technische Beschreibung aktualisiert /  
*Technical description updated*  
3.3.1 Radzeichnung aktualisiert /  
*Wheeldrawing updated*  
3.6 Verwendungsbereich aktualisiert /  
*scope of application extended*

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

: 2.2.2 Umlaufbiegeprüfung Radausführung 5-112 ET 47 hinzugefügt (neue Gießerei Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd /  
*Rotating bending test wheelversion 5-112 ET 47 added (new foundry Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd*

2.2.3 Abrollprüfung Radausführung 5-112 ET 47 hinzugefügt (neue Gießerei Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd /  
*Rolling test wheelversion 5-112 ET 47 added (new foundry Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd*

2.2.4 Impact Test Radausführung 5-112 ET 47 hinzugefügt (neue Gießerei ) Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd /  
*Impact test wheelversion 5-112 ET 47 added (new foundry Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd*

3.3.1 Radzeichnung hinzugefügt /  
*Wheeldrawing added*

3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 hinzugefügt /  
*Material Test according to Annex 4 added*

3.5 Korrosionsprüfung nach Anhang 5 hinzugefügt /  
*Corrosions Test according to Annex 5 added*

3.6 Verwendungsbereich hinzugefügt /  
*Scope of application added*

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No. 55-0877-14 : (9. Ausfertigung / Version)**  
UN ECE Regelung Nr. 124 / *Regulation No.124*



Typ / *Type* : **SE6015**  
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

Es wird berichtigt : -  
*Correction of*

Es entfällt : -  
*Deletion of*

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08

Prüfgegenstand / *Test object* PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel*  
 6.0Jx15H2 Typ / *Type* SE6015  
 Hersteller / *Manufacturer* AUTECH GmbH & Co. KG



**Prüfgegenstand / *Test object*** Dimensionsgleiches PKW-Nachrüstrad/  
*Pattern part replacement wheel*

Ausführung/ <i>Version</i>	Kennzeichnung Rad / Zentrierring <i>Marking wheel / ring</i>	Lochzahl/ Lochkreis- $\phi$ (mm)/ Mittenloch- $\phi$ (mm) <i>Number of holes/ pcd (mm)/ center hole-<math>\phi</math> (mm)</i>	Einpress- tiefe <i>Inset</i> (mm)	Rad- last <i>Wheel</i> <i>load</i> (kg)	Abrollumfang <i>circumference</i> (mm)
31	SE6015 LK112 / ohne Ring	5/112/57,1	43	630	2000

**Befestigungsmittel / *Fixing elements***

Nr.	Art der Befestigungsmittel/ <i>Type of fixing parts</i>	Bund <i>Profile</i>	Anzugsmoment <i>Torque (Nm)</i>	Schaftlänge <i>Length (mm)</i>
S01	Serien-Schraube M14x1,5	Kugel $\phi$ 26 mm	120	27
S02	Serien-Schraube M14x1,5	Kugel $\phi$ 26 mm	140	27

**Verwendungsbereich / *Application***

Hersteller/Manufacturer Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

R124 E1\*124R00/01\*0693\*08



Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel

6.0Jx15H2 Typ / Type SE6015

Hersteller / Manufacturer

AUTECH GmbH &amp; Co. KG

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. Vehicle manufacturer/ model name/ type/ approval number	kW-Bereich Power range	Reifen Tire size	Reifenbezogene Auflagen und Hin- weise Tire-referenced stipulations and notes	Auflagen und Hinweise/ Additional stipulations and notes
Seat Leon 5F e9*2007/46*0094*..	63-110	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 Car F23 Flh KOV S01
Seat Leon 5F e9*2007/46*0094*..	81-110	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 Car F24 Flh KOV S01
Seat Leon KL e9*2007/46*3167*.. - incl. Sportstourer	66-85	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 B91 Car F23 Flh KOV NoE NoP S02
Skoda Octavia (III) 5E e11*2007/46* 0243*20-26; e11*2007/46* 0244*14-..; e8*2007/46*0318*.. ab Facelift 2017	63-85	195/65R15	A11 ECE	A07 A16 A21 A58 Car F23 Lim Npf S01
Skoda Octavia (III) 5E e11*2007/46* 0243*00-19; e11*2007/46* 0244*00-13	63-85	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 Car F23 Lim Npf S01
VW E-Golf (VII) AU e1*2007/46*0623*10-.. - incl. Facelift 2017	85, 100	195/65R15	A13 ECE M+S	A07 A16 A21 A58 F24 S01
VW E-Golf (VII) AU e1*2007/46*0623*10-.. - incl. Facelift 2017	85, 100	195/65R15	A13 ECE M+S	A07 A16 A21 A58 F23 S01
VW Golf (VII) /-Variant AU, AUV, 1K, 1KM e1*2007/46*0623*..; e1*2007/46*0627*..; e1*2007/46* 0490*05-..; e1*2007/46*0492*06-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A57 Car F24 Flh KOV NoE S01

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0Jx15H2 Typ / Type SE6015  
Hersteller / Manufacturer AUTECH GmbH & Co. KG

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. Vehicle manufacturer/ model name/ type/ approval number	kW-Bereich Power range	Reifen Tire size	Reifenbezogene Auflagen und Hin- weise Tire-referenced stipulations and notes	Auflagen und Hinweise/ Additional stipulations and notes
VW Golf (VII) /-Variant AU, AUV, 1K, 1KM e1*2007/46*0623*..; e1*2007/46*0627*..; e1*2007/46* 0490*05-..; e1*2007/46*0492*06-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 Car F23 Flh NoE S01
	63-110	195/65R15	A13 ECE M+S	
VW Golf (VIII) /-Variant CD, CDV e1*2007/46*2014*..; e1*2007/46*2180*..	110	195/65R15	A90 ECE M+S	A07 A16 A21 A58 B91 Car F24 Flh KOV NoE NoP S02
VW Golf (VIII) /-Variant CD, CDV e1*2007/46*2014*..; e1*2007/46*2180*..	66-85	195/65R15	A90 ECE	A07 A16 A21 A58 B91 Car F23 Flh KOV NoE NoP S02
	66-96	195/65R15	A90 ECE M+S	
VW Golf Sportsvan AUV, 1KM e1*2007/46*0627*..; e1*2007/46*0492*08-.. - incl. Facelift 2017	63-85	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 F23 S01
VW Golf Sportsvan AUV, 1KM e1*2007/46*0627*..; e1*2007/46*0492*08-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE	A07 A16 A21 A58 F24 S01

### Allgemeine Hinweise / General notes

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben.

*Any safety-critical or environmentally relevant systems installed in the vehicle (e.g. tyre pressure monitoring systems) must remain fully functional following attachment of the pattern part replacement wheel.*

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profilen) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten. *Minimum required speed ranges (with the exception of M+S treads) and load capacities of the tyres to be used can be found in the vehicle documents.*

*In addition, only tyres of a single model, and a single tyre type per axle are permitted. When different tyre types are used on front and rear axle, the vehicle and/or tyre manufacturer's instructions must be observed.*

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0Jx15H2 Typ / Type SE6015  
Hersteller / Manufacturer AUTECH GmbH & Co. KG

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.  
*Chassis and brake units must conform to serial production.*

Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifendruck zu beachten ist.  
*Pattern part replacement wheel purchasers must be pointed out that the tyre inflation pressure specified by the manufacturer must be observed.*

Der feste Sitz der Radschrauben / Muttern ist nach ca.50-100km Fahrstrecke zu überprüfen; dabei sind die Radschrauben / Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment nachzuziehen. Diese Kontrolle ist nach jedem lösen der Radschrauben / Muttern durchzuführen.  
*The lug nuts and bolts should be re-tightened to the proper torque value after driving the vehicle for a distance of about 50-100km. This fastener check should be carried out every time the lug nuts and bolts are removed.*

### **Spezielle Auflagen und Hinweise / Stipulations and notes**

**A07** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die in der Tabelle "Befestigungsmittel" (Seite 1) aufgeführten Serien-Radschrauben /-Radmuttern oder Zubehör-Schrauben/-Muttern, die den Serienbefestigungsmitteln im Aufbau entsprechen, verwendet werden.

*Only original equipment wheel-screws /-nuts or supplied wheel-screws /-nuts with the functional principle of the original equipment may be used for mounting the wheels.*

**A11** Es dürfen nur feingliedrige bzw. die lt. Betriebsanleitung/Handbuch vorgeschriebenen Schneeketten an den laut Betriebsanleitung/Handbuch dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains may be used at the prescribed axle. Any recommendations given by the vehicle manufacturer must be observed (cf. User manual/instructions).*

**A13** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 15 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains, which come to an overall thickness of not more than 15 mm (including chain joint), may be used at the front axle.*

**A16** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel bzw. zu den Fahrwerksteilen zu achten.

*Only adhesive weights may be affixed to the interior of the rim below the bead seat for balancing the special wheels. Care must be taken to ensure 2 mm clearance from the caliper respectively parts of the chassis when selecting the adhesive weights.*

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0Jx15H2 Typ / Type SE6015  
Hersteller / Manufacturer AUTECH GmbH & Co. KG

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenreand hinausragen.

*Only tubeless tyres are permitted. If no TPMS sensors are used, metal screw valves with attachment from outside are permitted. If the tyre is used up to a maximum speed of 210 km/h (maximum speed due to design as per former German vehicle license, item 6, or Certificate of Registration, field T, or in the case of winter tyres with speed symbols Q, R, S, T or H), rubber valves are also admissible. If valves with TPMS sensors are used, manufacturer recommendations and instructions must be observed. Valves and sensors must be suited to the specified air pressure and maximum speed. Valves must conform to E.T.R.T.O., DIN or Tire and Rim standards, and must not project beyond the edge of the rim.*

**A57** Diese Rad-/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, u. ä.)

*This (These) wheel/tyre combination(s) is (are) permitted on vehicle types with front wheel or rear-wheel drive as well as 4-wheel drive (such as 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 and similar types).*

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

*Wheel/tyre combination(s) is (are) not permissible on vehicles with all-wheel drive.*

**A90** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 9 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains, which come to an overall thickness of not more than 9 mm (including chain joint), may be used at the prescribed axle. Any recommendations given by the vehicle manufacturer must be observed (cf. User manual/instructions).*

**B91** Aufgrund fehlender Freigängigkeit zur Bremsanlage sind die Räder nicht zulässig an Fahrzeugen mit Bremsscheibendurchmesser 312 mm an Achse1.

*Not permissible on vehicles with brake disc diameter 312 mm at the front axle.*

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Kombimousine (Avant, Break, Caravan, Grandtour, Kombi, Sportswagon, T-Modell, Touring, Tourer, Turnier, Variant, ...).

*The wheel/tyre combination is permissible for vehicle models of the Caravan, Estate-car and/or touring variants. (Avant, Break, Caravan, Grandtour, Kombi, Sportswagon, T-Modell, Touring, Tourer, Turnier, Variant, ...).*

**ECE** Die Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn sie bereits serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben ist (s. EG-Übereinstimmungsbescheinigung). Etwaige notwendige Einstellungen, Hinweise und Empfehlungen des Fahrzeugherstellers bei Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination sind zu beachten.

*The use of this wheel/tyre combination is not permitted unless already previously approved by the manufacturer for serial production (see EC Certificate of Conformity). Any necessary adjustments, instructions and recommendations specified by the vehicle manufacturer in connection with the use of this wheel/tyre combination must be observed.*

- F23** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Verbundlenkerhinterachse.  
*Wheel/tyre combination exclusively for vehicle designs with twist-beam rear suspension.*
- F24** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Viel- bzw. Mehrlenkerhinterachse (Einzelradaufhängung).  
*Wheel/tyre combination exclusively for vehicle designs with multilink rear axle (independent wheel suspension).*
- Flh** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).  
*The wheel/tyre combination is permissible for hatchback vehicle models, both with 3 and 5 doors.*
- KOV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßige Kunststoffverbreiterungen bzw. ohne zusätzliche Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).  
*Only refers to vehicle variants without standard plastic extensions and/or mud-guard extensions.*
- Lim** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Limousine.  
*The wheel/tyre combination is permissible for vehicle models of the limousine variant.*
- M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.  
*This tyre size is only permissible as mud and snow tyres.*
- NoE** Nicht für "reines" Elektrofahrzeug (Battery Electric Vehicle "BEV").  
*Not for pure electric vehicles (Battery Electric Vehicle "BEV").*
- NoP** Nicht für Plug-in Hybrid-Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).  
*Not for plug-in hybrid vehicles or externally chargeable hybrid electric vehicles (OVC-HEV).*
- Npf** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig für Fahrzeugausführungen Fun, Cross, Scout, usw. (Fahrzeugvarianten mit Radlaufverbreiterungen).  
*Wheel/tyre combination not permissible on vehicle models Fun, Cross, Scout, etc... (vehicle variants with plastic extensions and/or mud-guard extensions).*
- S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.  
*Only the serial fixing components No. S01 (see page 1) are to be used to attach the replacement wheels.*
- S02** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.  
*Only the serial fixing components No. S02 (see page 1) are to be used to attach the replacement wheels.*

Lambsheim, 14. Mai 2021

DS/EK

00368060.DOC

# Wichtige Hinweise zur Pflege

---

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer neuen hochwertigen AUTEC Leichtmetallräder.

Wie so viele Dinge unterliegen auch Aluminiumfelgen einer Vielzahl von äußeren Einflüssen, wie z.B. **heißer Bremsstaub, Schmutz und Feuchtigkeit, Salz, Steinschlag**. Diese Einflüsse können Aluminiumräder schnell beschädigen, was aber durch gute Pflege leicht vermieden werden kann. Damit Sie also möglichst lange Freude an unseren Rädern haben, empfehlen wir die folgenden wichtigen Hinweise und Pflegemaßnahmen zu beachten:

## **1. Wie oft müssen Felgen gesäubert werden?**

Je länger eine Felge mit Schmutz behaftet ist und je aggressiver die Verschmutzung, desto schneller kann sie beschädigt werden. Die Felgen sollten deswegen spätestens alle 2 Wochen außen und innen gereinigt werden. Somit kann sich kein Bremsstaub, kein Schmutz, oder Salz festsetzen. Im Winter empfehlen wir die Felgen 1x pro Woche zu säubern um diesem Problem entgegen zu wirken.

## **2. Was muss bei der Auswahl der Reinigungsmittel beachtet werden?**

Grundsätzlich sollten Felgen mit warmen Wasser, handelsüblichem Auto-Shampoo oder Spülmittel gereinigt werden. Bei der Verwendung von „Felgenreinigern“ muss unbedingt zuerst die Gebrauchsanweisung (Einwirkzeit, Anwendungshinweise) des Herstellers gelesen werden. Es dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. laugen-, säure- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel) verwendet werden. Diese greifen nicht nur den Lack, sondern evtl. auch Bremscheiben, Bremsschläuche oder Radbolzen an.

## **3. Was gibt es sonst noch zu beachten?**

- Felgen sollten im kalten Zustand gereinigt werden, um ein Eintrocknen des Reinigers zu vermeiden.
- Die maximale Einwirkzeit des Reinigers darf nicht überschritten werden.
- Benutzen Sie zum reinigen nur saubere und intakte Schwämme oder Bürsten.
- Verwenden Sie für die Reinigung Ihrer AUTEC-Leichtmetallräder keine Scheuermittel, Stahlwolle, Topfreiniger, Kalkentferner oder Autopolitur mit Schleifpartikeln.
- Felgen sollten nicht nur auf der Designseite, sondern auch von der Rückseite vom Schmutz und Bremsstaub gereinigt werden.
- Der Reiniger muss nach dem Waschen der Felgen ausreichend abgespült werden.
- Bei Reinigungen in Waschanlagen ist zu beachten, dass die Räder nur mit weichen Bürsten oder Textilien in Kontakt kommen.
- Lackschäden sollten direkt ausgebessert werden, um eine Oxidation der Felge zu vermeiden.
- Zusätzlich können die Räder mit handelsüblichen Felgenversiegelungen behandelt werden. Bitte auch hier die Gebrauchsanweisung beachten.

## **4. Reparaturen durch „Optische Radaufbereitung“**

In einigen Betrieben des KFZ-Bereiches wird intensiv Werbung für die Möglichkeit sogenannter „optischer Radaufbereitung“ gemacht, mit der eventuelle Schäden am Rad repariert werden können. Es bestehen jedoch erhebliche Bedenken bezüglich der Sicherheit solcher aufbereiteter Räder:

- Die „optische Radaufbereitung“ beinhaltet häufig den Abtrag von Material mittels spanender Verfahren (Drehen Schleifen), wobei in aufbereitenden Betrieben keine ausreichende Kenntnis über den spezifischen Eingriff und den ggf. gravierenden Einfluss auf die Festigkeit des Rades besteht!
- Die Aufbereitung kann eine komplett-Lackierung bedeuten, die zumeist mit einer starken Erhitzung des Rades einhergeht. Dies ist gleichbedeutend mit thermischen Verfahren, die die Materialstruktur ändern und die Festigkeit nachhaltig schädigen können.
- Die Reparaturmöglichkeit wird mit „TÜV-Siegel“ beworben. Es ist hier jedoch darauf hinzuweisen, dass damit im allg. die Maschinen der Radaufbereitung gemeint sind, die TÜV-geprüft sind, nicht jedoch ein vom TÜV allgemein abgenommenes Verfahren der Aufbereitung!

Wir müssen aus diesen Gründen leider dringend von solchen Verfahren abraten und darauf hinweisen, dass keinerlei Haftung für aufbereitete Räder gewährt werden kann.

Schifferstadt, 21. März 2012